[Impreso]

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero**

Band (Jahr): **27 (2000)**

Heft 5

PDF erstellt am: **31.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

El poder de los números

En los últimos 30 años Suiza ha experimentado enormes cambios sociales, económicos, políticos y culturales. Esto emana de un informe publicado recientemente. Este amplio estudio, que está muy lejos de presentar la imagen de un país de funcionamiento perfecto, nos obliga a encarar fenómenos sociales que, por ignorancia o cálculo político, se prefieren soslayar, tales como creciente pobreza, desempleo juvenil, difícil integración de extranjeros – que son realidades con las que deberemos vivir durante las próximas décadas.

¡Ojalá pudiésemos suprimir las encuestas y las estadísticas! Hoy en día nada se escapa de la lógica de la computación y la medición. Cuán infinitamente lejana nos parece ahora la época de Stefano Franscini, el padre de las estadísticas suizas, quien a mediados del siglo XIX se quejaba del escaso interés de sus compatriotas por esta disciplina. Suiza fue uno de los últimos países europeos en crear un ente estatal de estadísticas. Los cantones fueron más sabios. En algunos ya se recopilaban datos a partir del siglo XVI, desde las cuotas de nacimientos y fallecimientos hasta las de producción agraria. Estas informaciones se utilizaban para recaudar más exactamente los impuestos de la población, para determinar la cantidad de hombres aptos para el servicio militar o para calcular las reservas necesarias de trigo en casos de peligro de hambruna o guerra.

Pablo Crivelli

«Actualmente las estadísticas son parte integrante de nuestra vida cotidiana»

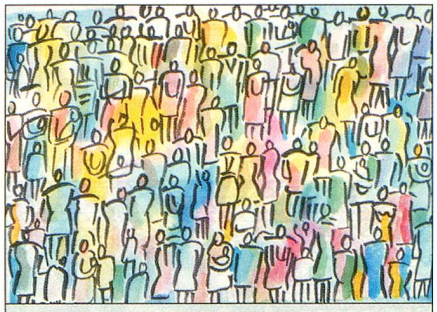
Las estadísticas fueron reconocidas en el siglo XIX como un instrumento científico para la planificación social y económica del estado y, por lo tanto, detentan una larga tradición al servicio del poder. En carácter de articulación, las estadísticas también adquieren relevancia en las polémicas políticas. Esto, v.g., era bien sabido por Stalin. Él manipulaba sin escrúpulos las estadísticas para deshacerse de sus opositores políticos.

Las estadísticas no pueden evadir esta lógica, ni aun en las sociedades democráticas, en las que los datos confidenciales se hacen cada vez más públicos. Las asociaciones se combaten con municiones numéricas y actualmente los representantes de la política también tienen que estar en condiciones de actuar versadamente con o contra las tablas y los gráficos.

Da lo mismo si atizan las polémicas sociales o si ejercen efectos pacificadores sobre los partidos: hoy en día las encuestas y las estadísticas son partes integrantes de nuestra vida cotidiana. Las series de números reflejan los temas de preocupación e interés de la población, pero también los de aquellos que las generan. Desde este punto de vista, el material numérico evaluado nunca es «inocente». Hasta los años 20s del siglo XX, por ejemplo, la Oficina Federal de Estadísticas evitó en lo posible atacar los espinosos problemas de naturaleza social. Y actualmente son justamente éstos los que ocupan el escenario de los debates políticos, como lo demuestra el «Informe Social 2000».

Pablo Crivelli

SUMARIO



ENFOQUE
Suiza en Números 4

POLÍTICA
AVS/AI Facultativo 8

NOTICIAS OFICIALES 9

NOTICIAS DE LA OSE 12

VOTACIONES
Resultados del 24 de Septiembre 15
Temas del 26 de Noviembre 16

MOSAICO 17

El censo nacional que se lleva a cabo cada 10 años desde 1850, se ha ido desarrollando hasta llegar a ser un censo estructural que abarca varios niveles. Demuestra claramente lo que cambia y lo que es constante en Suiza. El próximo censo se realizará el 5 de diciembre del 2000.

PORTADA: Georg Gerster

PANORAMA SUIZO

Panorama Suizo, una revista para los suizos en el extranjero, aparece en su 27º año en los idiomas alemán, francés, italiano, inglés y castellano, en más de 20 ediciones regionales y con una tirada total de más de 355.000 ejemplares. Las noticias regionales se publican cuatro veces al año.

Redacción: Lukas M. Schneider (LS), Secretariado de los Suizos del Extranjero (dirección); **Alice Baumann** (AB), Oficina de Prensa Alice Baumann Conception; **Pierre-André Tschanz** (PAT); **Pablo Crivelli** (PC), Agencia de Prensa Suiza; Redactora de las comunicaciones oficiales: **Patricia Messerli** (MPC), Servicio de los Suizos del Extranjero del DFAE, CH-3003 Bern. Traducción: **Anamaria Harris.**

Editor/Sede de la Redacción/Administración publicitaria: Secretariado de los Suizos del Extranjero, Alpenstrasse 26, CH-3000 Bern 16, Tel.+41 31 351 61 00, Fax +41 31 351 61 50, PC 30-6768-9.

Impresión: Buri Druck AG, CH-3084 Wabern.

Cambios de dirección: cuando se mude comuníquele su nueva dirección a su embajada o consulado suizo, por favor no nos escriba a Berna, gracias.

Internet: http://www.revue.ch e-mail: revue@aso.ch